

psalmen

lofzangen &



geestelijke

liederen

31 juli 2022
Benthuizen

- 2x treffen we deze uitdrukking:
 - Kolosse 3:16
 - Efeze 5:19

- geen directe aanwijzingen voor hoe gemusiceerd en gezongen werd (laat staan: zou worden)
 - samenzang?
 - koorzang?
 - improvisatie?
 - achtergrondmuziek?

¹⁶ Laat het woord van Christus
onder jullie rijkelijk wonen...

niet slechts 'omtrent Christus'
(= heel de Schrift),

maar "van Christus"

= het woord dat (de opgewekte!)

Christus zelf gesproken heeft en...

= bekend heeft gemaakt aan Paulus

Ο	ΛΟΓΟΣ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΝΟΙΚΕΙΤΩ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΛΟΥΣΙΩΣ
het	woord	van-de	Christus	!laat-hij-inwonen!	in	jullie	op-een-rijke-wijze
Het	woord	van	Christus	wone	in	u	rijkelijk

¹⁶ Laat het woord van Christus
 onder jullie rijkelijk wonen...

- *wonen, d.w.z. het is daar thuis (= het woord wordt er gekend en vertrouwd)*
- *rijkelijk > overvloedig*

O	ΛΟΓΟΣ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΝΟΙΚΕΙΤΩ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΛΟΥΣΙΩΣ
het	woord	van-de	Christus	!laat-hij-inwonen!	in	jullie	op-een-rijke-wijze
Het	woord	van	Christus	wone	in	u	rijkelijk

16 ... in alle wijsheid elkaar onderwijzend
 en attent makend [met] psalmen,
 lofzangen [en] geestelijke liederen...

wijsheid = Gr. sofia > Hebr. tsofiem
 = uitkijktoren
 → overzicht & uitzicht
 onderwijzend > 'wijzer van worden'

EN	ΠΑΧΗ	ΣΟΦΙΑ	ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ
in	alle	wijsheid	onderwijzende	en	l'attenderende	julliezelf
in	alle	wijsheid	zodat gij... ..leert	en	terechtwijst	elkander

ΨΑΛΜΟΙΣ	ΥΜΝΟΙΣ	ΩΔΑΙΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ
met-psalmen	met-lofzangen	met-liederen	geestelijke
en met psalmen	lofzangen	en... ..liederen	geestelijke

16 ... in alle wijsheid elkaar onderwijzend
 en attent makend [met] psalmen,
 lofzangen [en] geestelijke liederen...

- NBG51: terechtwijzen
 SV: vermanen
- Gr. NOUTHETEO = DENKEN-PLAATSEN
- beter: attenderen, 'let op!'
- 8x in het NT (altijd Paulus)

EN ΠΑΧΙ ΣΟΦΙΑ ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ ΚΑΙ ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ ΕΑΥΤΟΥΣ
 in alle wijsheid |onderwijzende en |attenderende julliezelf
 in alle wijsheid zodat gij... ..leert en terechtwijst elkander

ΨΑΛΜΟΙΣ ΥΜΝΟΙΣ ΩΔΑΙΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ
 met-psalmen met-lofzangen met-liederen geestelijke
 en met psalmen lofzangen en... ..liederen geestelijke

16 ... in alle wijsheid elkaar onderwijzend
 en attent makend [met] psalmen,
 lofzangen [en] geestelijke liederen...

Gr. PSALMOS

1. afgeleid van het ww. PSALLO:
 tokkelen met een snaarinstrument
2. naam van de 150 liederen in de vijf
 boeken van de Psalmen ("bij snarenspeel")
 o.a. Luc.20:42; 24:44; Hand.1:20; 13:33

EN	ΠΑΧ	ΣΟΦΙΑ	ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ
in	alle	wijsheid	onderwijzende	en	latterende	julliezelf
in	alle	wijsheid	zodat gij... ..leert	en	terechtwijs	elkander

ΨΑΛΜΟΙΣ	ΥΜΝΟΙΣ	ΩΔΑΙΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ
met-psalmen	met-lofzangen	met-liederen	geestelijke
en met psalmen	lofzangen	en... ..liederen	geestelijke

16 ... in alle wijsheid elkaar onderwijzend
 en attent makend [met] psalmen,
lofzangen [en] geestelijke liederen...

Gr. HUMNOS > hymne

- zoals Jezus met de discipelen ter afsluiting zong in de opperzaal; Mar.14:26
- en zoals Paulus in de gevangenis samen met Silas zong; Hand.16:25

EN	ΠΑΧ	ΣΟΦΙΑ	ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ
in	alle	wijsheid	onderwijzende	en	l'attenderende	julliezelf
in	alle	wijsheid	zodat gij... ..leert	en	terechtwijst	elkander

ΨΑΛΜΟΙΣ	ΥΜΝΟΙΣ	ΩΔΑΙΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ
met-psalmen	met-lofzangen	met-liederen	geestelijke
en met psalmen	lofzangen	en... ..liederen	geestelijke

16 ... in alle wijsheid elkaar onderwijzend
 en attent makend [met] psalmen,
 lofzangen [en] geestelijke liederen...

- liederen = teksten d.m.v. muziek verklankt
- geestelijk > verwijzend naar teksten die waar zijn
- veel christelijke liederen zijn niet-geestelijk:
 = niet overeenkomend met de Schrift
 = zonder onderscheiding van tijd en gelegenheid

EN	ΠΑΧ	ΣΟΦΙΑ	ΔΙΔΑΚΟΝΤΕΣ	ΚΑΙ	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ	ΕΑΥΤΟΥΣ
in	alle	wijsheid	onderwijzende	en	latterende	julliezelf
in	alle	wijsheid	zodat gij... ..leert	en	terechtwijs	elkander

ΨΑΛΜΟΙΣ	ΥΜΝΟΙΣ	ΩΔΑΙΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ
met-psalmen	met-lofzangen	met-liederen	geestelijke
en met psalmen	lofzangen	en... ..liederen	geestelijke

Heer, ik kom tot U
hoor naar mijn gebed
Vergeef mijn zonden nu
en reinig mijn hart

Met uw liefde, Heer
kom mij tegemoet
nu ik mij tot U keer
en maak alles goed

Zie mij voor U staan
zondig en onrein
O, Jezus raak mij aan
van U wil ik zijn

Heer, ik kom tot U
hoor naar mijn gebed
Vergeef mijn zonden nu
en reinig mijn hart

Met uw liefde, Heer
kom mij tegemoet
nu ik mij tot U keer
en maak alles goed

Zie mij voor U staan
zondig en onrein
O, Jezus raak mij aan
van U wil ik zijn

344 De Here bouwt aan Jeruzalem.

D De Here bouwt aan Jeruzalem.

Min Als een veilig oord
voor de kind'ren van Israël,
olie voor hun hoofd,
balsem voor hun ziel.
De Here bouwt,
de Here bouwt aan Jeruzalem.

Oorspr. titel: The Lord is building Jerusalem.

Tekst & muziek: Rich Cook.

Ned. tekst: Rikkert Zuiderveld.

© 1987 Integrity Music / Universal Songs.

Heer, ik kom tot U
hoor naar mijn gebed
Vergeef mijn zonden nu
en reinig mijn hart

Met uw liefde, Heer
kom mij tegemoet
nu ik mij tot U keer
en maak alles goed

Zie mij voor U staan
zondig en onrein
O, Jezus raak mij aan
van U wil ik zijn

344 De Here bouwt aan Jeruzalem.
D De Here bouwt aan Jeruzalem.
Min Als een veilig oord
voor de kind'ren van Israël,
olie voor hun hoofd,
balsem voor hun ziel.
De Here bouwt,
de Here bouwt aan Jeruzalem.

*Oorspr. titel: The Lord is building Jerusalem.
Tekst & muziek: Rich Cook.
Ned. tekst: Rikkert Zuiderveld.
© 1987 Integrity Music / Universal Songs.*

Ik geloof in God de Trooster,
gaven van de heil'ge Geest,
die Gods woord aan ons bevestigt:
gaat en predikt en geneest.
Als Hij komt met macht en luister
zal de mensheid voor Hem staan.
Dan zal elke knie zich buigen,
elke tong belijdt zijn naam:

16 ... in vreugde zingend tot God in jullie harten.

- verwijst of naar...
 - "zingend"
 - of naar... "in vreugde"

EN	[TH]	ΧΑΡΙΤΙ	ΑΔΟΝΤΕC	EN	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC	ΥΜΩΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
in	de	genade	zingende	in	de	harten	van-jullie	tot-de	God
_	_	dank brengt	zingende	in	_	harten	uw	_	Gode

16 ... in vreugde zingend tot God in jullie harten.

- "vreugde" = CHARIS (genade, gunst, dank)
- zang & muziek zijn natuurlijke uitingen van vreugde (> taal van het hart)

EN	[TH]	ΧΑΡΙΤΙ	ΑΔΟΝΤΕC	EN	ΤΑΙC	ΚΑΡΔΙΑΙC	ΥΜΩΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
in	de	genade	zingende	in	de	harten	van-jullie	tot-de	God
_	_	dank brengt	zingende	in	_	harten	uw	_	Gode

Efeze 5:19

18 En bedrink jullie niet aan wijn
 waarin liederlijkheid is
 maar wordt vervuld in Geest,

lett. 'ontreddering'

ΚΑΙ	ΜΗ	ΜΕΘΥΣΚΕCΘΕ	ΟΙΝΩ	ΕΝ	Ω	ΕCΤΙΝ	ΔCΩΤΙΑ
en	toch-niet	!bedrinkt-je~!	aan-wijn	in	welke	!(zij)-is	liederlijkheid
En	niet	bedrinkt u	aan wijn	(1/2) waarin	(2/2)	is	bandeloosheid

ΑΛΛΑ	ΠΛΗΡΟΥCΘΕ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ
maar	!wordt-vervuld~!	in	geest
maar	wordt vervuld	met de	Geest

18 En bedrink jullie niet aan wijn
 waarin liederlijkheid is
 maar wordt vervuld in Geest,

waar 'wijn' een type van is:

- geest-rijk vocht
- vervulling in Geest, doet de mond overlopen
 (> maakt de tong los, vrijmoedigheid)

ΚΑΙ	ΜΗ	ΜΕΘΥΣΚΕΘΕ	ΟΙΝΩ	ΕΝ	Ω	ΕΣΤΙΝ	ΑΚΩΤΙΑ
en	toch-niet	!bedrinkt-je~!	aan-wijn	in	welke	!(zij)-is	liederlijkheid
En	niet	bedrinkt u	aan wijn	(1/2) waarin	(2/2)	is	bandeloosheid

ΑΛΛΑ	ΠΛΗΡΟΥΘΕ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ
maar	!wordt-vervuld~!	in	geest
maar	wordt vervuld	met de	Geest

¹⁹ sprekend onder elkaar
 in psalmen en lofzangen
 en geestelijke liederen zingend
 en muziek makend [met] jullie hart voor de Heer,

ons spreken zou als muziek zijn:

- *harmonie, akkoord (cordia > hart + koord > snaar)*
- *"uit één mond God verheerlijken"; Rom.15:6*

ΛΑΛΟΥΝΤΕC	ΕΑΥΤΟΙC	[EN]	ΨΑΛΜΟΙC	ΚΑΙ	ΥΜΝΟΙC
sprekende	totjulliezelf	in	psalmen	en	lofzangen
en spreekt	onder elkander	in	psalmen	_	lofzangen

ΚΑΙ	ΩΔΑΙC	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙC	ΑΔΟΝΤΕC
en	liederen	geestelijke	zingende
en	liederen	geestelijke	en zingt

19 sprekend onder elkaar
 in psalmen en lofzangen
 en geestelijke liederen zingend
 en muziek makend [met] jullie hart voor de Heer,

lett. psalmende (zie SV!)

ΚΑΙ	ΨΑΛΛΟΝΤΕΣ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	ΥΜΩΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ
en	!muziek-makende	in-het	hart	van-jullie	aan-de	Heer
en	jubelt	van	harte	_	de	Here

²⁰ terwijl jullie altijd over alles,
in de naam van onze Heer Jezus Christus,
de God en Vader danken,

tweede uiting van vervuld zijn in Geest:

- *over (=boven) alles dankend*

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝΤΕΣ	ΠΑΝΤΟΤΕ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΕΝ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ
dankende	altijd	over	alles	in	naam	van-de
dankt	te allen tijde	voor	alles	in	de naam	van

ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΠΑΤΡΙ
Heer	van-ons	Jezus	Christus	aan-de	God	en	Vader
Here	onze	Jezus	Christus	_	God	_	de Vader

21 zich onderschikkend aan elkaar,
in vrees van Christus.

niet: iedereen aan iedereen

maar: ieder in de diverse verhoudingen:

- *in huwelijk (5:22-33)*
- *in gezin (6:1-4)*
- *op het werk (6:5-9)*

ΥΠΟΤΑΚΚΟΜΕΝΟΙ ΑΛΛΗΛΟΙΣ ΕΝ ΦΟΒΩ ΧΡΙΣΤΟΥ
 |zich-onderschikkende~ *aan-elkaar* in vrees van-Christus
 en weest... ..onderdanig elkander in de vreeze van Christus

21 zich onderschikkend aan elkaar,
in vrees van Christus.

zoals Christus het hoofdschap van God erkent
1Kor.11:3; 15:27,28

ΥΠΟΤΑΚΟΜΕΝΟΙ ΑΛΛΗΛΟΙΣ ΕΝ ΦΟΒΩ ΧΡΙΣΤΟΥ
 |zich-onderschikkende~ *aan-elkaar* in vrees van-Christus
 en weest... ...onderdanig elkander in de vreze van Christus